

古从军行

李颀 · 唐

白日登山望烽火，黄昏饮马傍交河。
行人刁斗风沙暗，公主琵琶幽怨多。
野云万里无城郭，雨雪纷纷连大漠。
胡雁哀鸣夜夜飞，胡儿眼泪双双落。
闻道玉门犹被遮，应将性命逐轻车。
年年战骨埋荒外，空见蒲桃入汉家。

词语注释

1. 交河：西域古城，今新疆吐鲁番附近。
2. 刁斗：军中铜器，白日做饭、夜间敲击巡更。
3. 公主琵琶：汉代公主远嫁乌孙、马上弹琵琶的文学典故。
4. 玉门犹被遮：化用汉将战败后朝廷不许入玉门关的旧事。
5. 轻车：古代将军称号“轻车将军”，这里代指主将。
6. 蒲桃：葡萄，汉代从西域传入。

逐句解释

白日登山望烽火，
白天登山观察边塞烽火。

黄昏饮马傍交河。
黄昏在交河旁让战马饮水。

行人刁斗风沙暗，
军中刁斗响起，风沙使天色昏暗。

公主琵琶幽怨多。
琵琶声令人想起和亲公主的幽怨。

野云万里无城郭，
万里荒野云层下看不见城郭。

雨雪纷纷连大漠。
雨雪纷飞，一直连到沙漠。
胡雁哀鸣夜夜飞，
边地大雁夜夜哀鸣飞过。
胡儿眼泪双双落。
当地人也因战争双泪直落。
闻道玉门犹被遮，
听说败军连玉门关也不准返回。
应将性命逐轻车。
将士只能随主将继续拼命。
年年战骨埋荒外，
年年都有战死者埋骨荒野。
空见蒲桃入汉家。
最终只见葡萄传入中原，代价却极惨重。

白话译文

白日登山望烽火，黄昏在交河饮马。刁斗响在暗风沙中，琵琶令人想起和亲幽怨。万里无城，雨雪连漠；雁夜夜哀鸣，当地人也流泪。听说败军不得入玉门，将士只能随主将拼命。年年白骨埋荒外，只换来葡萄传入汉家。

创作背景

诗沿用汉代从军、和亲、李广利西征等典故影射长期边战，不一定对应李颀时代某一次战役。它从士卒和边地百姓视角反思开边代价；交河、玉门等是历史地理标志，作年待核。

赏析

前四句按白日至黄昏写军中日程，烽火、刁斗和琵琶构成警戒与幽怨声。中四句扩展到万里大漠，胡雁与“胡儿”都悲，表现战争痛苦不限一方。末四句由不得归关推进到年年埋骨，结尾“空见蒲桃”以微小物产对比巨大生命代价，讽意集中而沉痛。